



Diamars 19 December 2023

Email: [IslaOnline@gobierno.aw](mailto:IslaOnline@gobierno.aw) Tel: 528-4952







**BON PASCO  
y Feliz 2024**



*Evelyn Wever-Croes*  
PRIME MINISTER

**Despues di aprobacion di Consejo di  
Minister di Reino**

## **E LEY DI SUPERVISION FINANCIERO DI ARUBA LAFT A WORDO PASA UNANIMAMENTE DOOR DI PARLAMENTO DI ARUBA**

Despues di negosacionnan entre Aruba y Hulanda, Gabinete Wever-Croes II a logra adapta e Ley di Supervision Financiero di Aruba cu e normanan financiero nobo y tres condicion cu Hulanda a stipula. Segun e protocol di 2015 entre Aruba y Hulanda, Aruba no por cambia e ley aki di su mes pero prome cu esey, mester aprobacion di Consejo di Minister di Reino. Fin di augustus di e aña aki, Aruba a manda e concepto di e ley Hulanda y despues di negosacionnan intenso entre Aruba y Hulanda, Aruba a adapta e concepto riba e tres puntonan cu Hulanda a exigi.

Finalmente, Secretario di Estado Alexandra van Huffelen, dia 1 di December 2023 a indica cu ta bay di acuerdo cu e concepto adapta y e ley a wordo manda pa Parlamento. Dia 18 di December, Parlamento di Aruba a trata e cambionan aki cu a wordo aproba unanimamente pa e 19 Parlamentarionan cu tawata presente.

**NORMANAN FINANCIERO:** Den e ley adapta tin tres norma cu ta wordo stipula.

- Aruba tur aña mester tin por lo menos 1% di surplus.
- E gastonan di personal den 2027 mester yega maximo 10% di GDP.
- E debe di pais Aruba mester yega 70% na aña 2031 y 50% aña 2040.

Esakinan ta e normanan cu Aruba y Hulanda a palabra ya caba na 2018 y na 2020 y awo esakinan ta ancla legalmente. Prome Minister Evelyn Wever-Croes a indica cu e normanan aki ta realistico. E siman aki, Parlamento a aproba Presupuesto 2024 di Pais Aruba cu un surplus di 1%. Na 2023, e surplus tawata na 1.9%. Cu esaki, Aruba ta e prome pais den Reino cu tin un



Presupuesto 2024 aproba y cu un surplus.

**BOETERENTE, 6.9%:**

Apesar di e echo cu Aruba a adapta e Ley di Supervision Financiero segun e intruccion di Hulanda, pa Hulanda, esaki no ta motibo ainda pa baha e boeterente di 6.9% pasobra segun Hulanda, Aruba ainda por cambia e ley aki unilateralmente y esaki no ta duna suficiente confortabilidad na Hulanda. "P'esey Hulanda a exigi cu Parlamento di Aruba ta pasa su autonomia Parlamentario na Reino y ancla esaki den un ley di Reino (Rijkswet). Parlamento di Aruba ta opone esaki", Prome Minister a remarca.

Prome Minister a expresa cu e posicion di Hulanda den esaki no ta corecto. Esaki tambe a wordo demostra door di un opinion legal cu un profesor Hulandes a duna. Aruba ta mara na e protocol di 2015 y no por cambia e ley aki unilateralmente.

Tambe, expertonan ta bisa cu asina e boeterente di 6.9% di Hulanda no por keda na vigor tampoco awo cu Aruba a haci tur loke cu Hulanda tawata kier den e ley. Tambe Parlamentarionan di Eerste Kamer ta di mesun opinion. ■■■





**BON PASCO  
y Feliz 2024**



*Ursell Arends*  
MINISTER

## **MINISTER URSELL ARENDS TA HACI YAMADA NA COMUNIDAD PA TA UN DOÑO RESPONSABEL Y MICROCHIP BO MASCOTA**

E aña aki un bes mas Minister Ursell Arends ta lansa e campaña pa microchip mascota. E biaha aki e enfoca ta pa microchip di ambos cacho y pushi, conscientizando doñonan di mascota di e beneficio pa microchip nan mascota.

### **Kico ta Microchipping?**

Microchip ta un obheto micro (chikito) cu tin informacion di mascota y su doño. E chip aki ta wordo inyecta bou di e cuero di un cacho of pushi. E microchip ta hopi chikito y ta wordo pon'i den menos di 2 seconde via un hangua pa un veterinario profesional. Asina cu e tin e microchip, e veterinario ta registra tur informacion di rasa, genero, nomber, característica y informacion di e veterinario y doño den un sistema di registracion di mascota central.

Doño di mascota por microchip nan cacho of pushi pa solamente Awg. 25,-, un suma subsidia door di Ministerio di Naturalesa, y por haci un cita na tur veterinario.

E pasonan cu mester tuma ta lo siguiente:

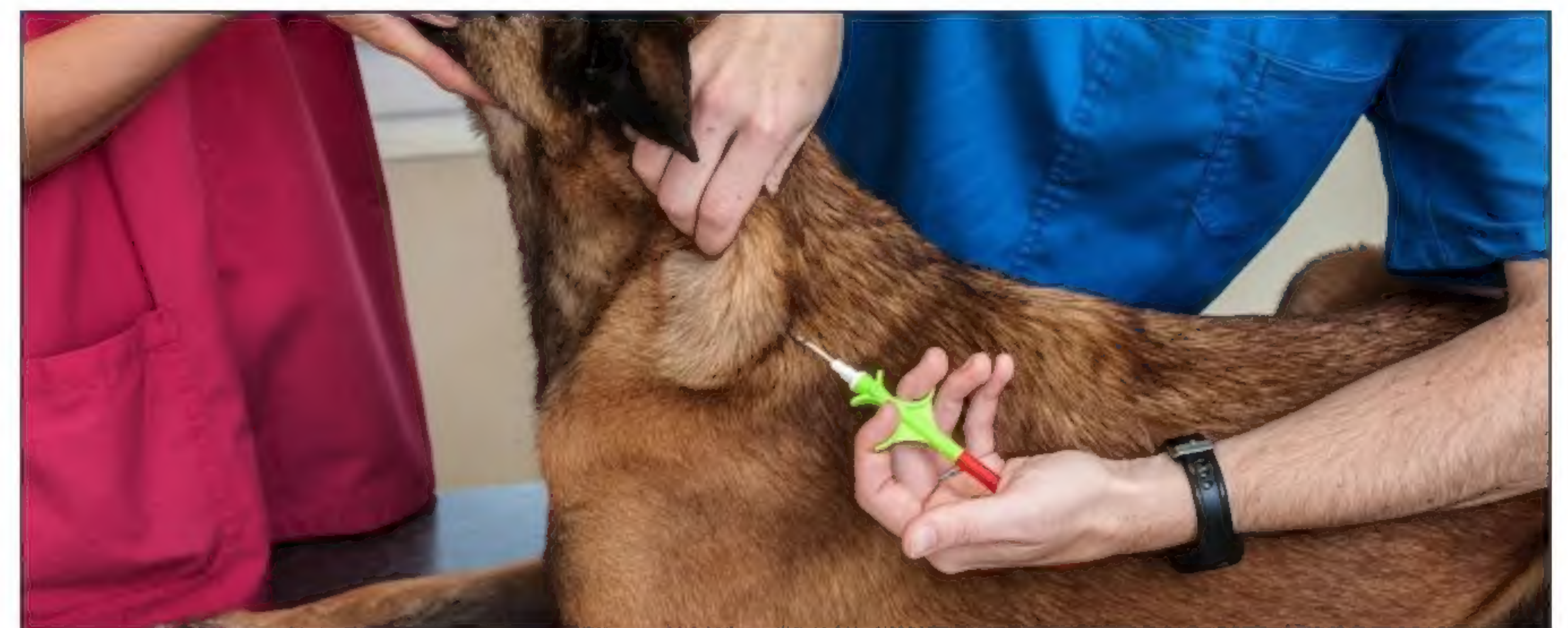
- Scoge un veterinario preferi
- Tuma contacto cu e veterinario pa haci un afspraak pa microchip bo mascota
- Presenta riba e fecha di afspraak y paga solamente Awg. 25,- pa e chip

### **Dicon microchipping ta importante?**

Microchipping ta importante no solamente pa bo mascota pero como doño di e mascota bo ta contribui na un bon causa, cu ta enfoca ariba e desaroyo di e prome sistema di registracion central pa mascota di Aruba. Ora bo mascota tin su microchip e ta wordo automaticamente registra na e sistema central "Aruba Pet Registry", esaki ta crea un identidad propio pa bo mascota. Un otro beneficio di e microchip ta cu den caso cu e mascota perde, e por identifica esaki via e microchipreader door di tur veterinario, fundacionnan, KPA, BCI y tambe Centro di Control di Cacho. Esaki tin como beneficio cu e mascota por yega mas lihe na su doño.

### **Abo ta un doño responsabel pa bo mascota?**

Un mascota sea cacho of pushi por biba te cu 15 aña y si bo



cuid'e bon e por biba hopi mas. Pero un mascota ta un ser bibo y domestico, esaki ta nifica cu e ta depende 100% di bo como su doño. Eta depende di bo pa no solamente ariba su awa y cuminda, pero tambe cuida medico, seguridad, atencion y amor. Un mascota cu ta haya cuida y amor di su doño ta biba largo y feliz. P'esey e ta importante pa pensa prome cu busca un mascota, sea pushi of cacho, pensa riba kico ta su necesidadnan y con bo lo cuid'e? Kico bo mester haci y cuanto placa esaki lo costa bo? Kico ta bo responsabilidad como doño di mascota?

### **Kico tur bo mester tene cuenta cu ne ora bo busca un mascota?**

Esaki ta un lista pa duna un bista di kico ta importante:

- Cuminda y awa limpi tur dia
- Luga cu sombra pa sconde for di elementonan natural entre otro: biento, solo y awa
- Microchip pa e wordo registra oficial como bo mascota
- Sterilisacion (spay & neutering) pa ambos macho y hembra pa evita cu e ta haya puppies of kittens inespera
- Cuida medico, vacuna, vitamina, medicamento contra carpata y bichi di curason etc.

E lista por sigui agrega na dje, pero pa bo tin un mascota y compaño feliz esaki ta locual bo tin cu cumpli cu ne.

Por tuma contacto cu Centro di Control di Cacho na 5929777 of bishita [www.amitaresponsabel.org](http://www.amitaresponsabel.org) pa mas informacion. Corda Microchip bo mascota pa asina e wordo registra oficial y tambe sterilisa bo cacho pa e no reproduci y contribui na e problematica di sobre poblacion na Aruba. Ban sea doño responsabel pa nos mascota. ■■■





## MINISTER DI TURISMO Y SALUD PUBLICO TA ANUNCIA E LANSAMENTO DI E PROYECTO TOURISM SECURITY PATROL ARUBA, TA BAY ELEVA E SIGURIDAD DI NOS COMUNIDAD Y BISHITANTENAN



Minister di Turismo y Salud Publico sr. Dangui Oduber ta sumamente orguyoso pa anuncia e lansamento di e proyecto "Tourism Security Patrol Aruba" (TSPA), cu lo bay eleva e siguridad den e area hotelero pa nos comunidad y bishitantenan.

Un proyecto cu tabata tin un trayectoria largo, pero cu a bira un realidad pa asina yuda preveni crimen den e areanan hopi bishita pa nos turistanan. Ta pa nota cu e industria di turismo ta creciendo, y segun raportnan di ATA, 98% di bishitante a indica cu un di e motibonan principal pa bishita Aruba ta pa motibo di siguridad.

E iniciativa aki cu a bin for di Aruba Hospitality & Security Foundation (AH&SF) ta representa un hito significativo di nos compromiso di seguridad pa nos turismo. E ekipo di Tourism Security Patrol Aruba ta consisti di un team cu a sigui varios training riguroso na diferente companianan di siguridad como tambe na Cuerpo Policial mes. Cada un lo ta ekipa cu material pa traha raport, manera bodycam, flashlight, electrical bicycle y mas.



Finalmente, Minister Dangui Oduber ta sumamente orguyoso di proyecto aki cu ta demostra cu e maneho ta pa sigui inova pa garantisar siguridad na Aruba. Pa termina, un pabien ta bay na nos colega Minister di Husticia y Asuntonan Social, sr. Rocco Tjon, AH&SF, Aruba Tourism Authority, KPA y tur cu a haci e proyecto di Tourism Security Patrol Aruba exitoso. ■■■





**BON PASCO**  
y Feliz 2024



*Rocco Tjon*  
MINISTER

## **TOURISM SECURITY PATROL ARUBA TA OFICIALMENTE CLA PA BRINDA SIGURIDAD DEN AREA HOTELERO**



Dialuna mainta, durante un conferencia di prensa, Minister di Husticia y Asuntonan Social sr. Rocco Tjon conhuntamente cu e miembronan di directiva di Aruba Hospitality & Security Foundation (AH&SF) a lansa oficialmente e Tourism Security Patrol Aruba.

Un proyecto cu un trayectoria largo, pero cu awe ta un realidad. Esaki ta e comienso pa eleva seguridad den e area hotelero pa comunidad y nos bishitantenan.

E ekipo di Tourism Security Patrol Aruba ta consisti di 15 persona cu a sigui varios training riguroso na diferente companianan di seguridad como tambe na Cuerpo Policial mes. Cada un lo ta ekipa cu material pa traha raport, bodycam, flashlight, electrical bicycle y mas.

Segun estadisticanan di ATA, 98% di bishitante a indica cu un di e motibonan principal pa bishita Aruba ta pa motibo di seguridad. Pa Ministerio di Husticia y Asuntonan Social, esaki ta un momento sumamente importante, pasobra e proyecto aki ta e muestra cu nos ta sigui inova e manera con ta bay garantisar seguridad na Aruba.

Diaranson awo, lo reuni cu e business community pa asina por ehecuta e proyecto aki den centro di ciudad na Oranjestad y despues na San Nicolas.

Un danki y un pabien na AH&SF, ATA, KPA y tur cu a haci e proyecto aki exitoso.

**Minister Rocco Tjon:**







**Minister Rocco Tjon:**

## **E PENSAMENTO CU GOBIERNO TA OTORGA ASILO ORA BIN CU LANCHAS ARUBA NO TA CORECTO**

Diamars, den oranan di marduga, nos radarnan a tuma nota di un boto biniendo den direccion di Aruba. Mesora e 'Metal Shark' di Kustwacht cu asistencia di Cuerpo Policial di Aruba (KPA) su helicopter, a dirigi nan mes pa asina intercepta e boto aki.

Ta trata di 11 hende homber Venezolano y un hende homber Colombiano (12 persona total). Abordo di e lancha a tuma nota di diferente pakete, cu mas di 600 kilo di substancia cual ta bou investigacion. E 12 personanan a ser entrega na KPA y e lancha cu nan a nabega riba dje a sink eventualmente.

Un tremendo trabou di parti di Kustwacht, Cuerpo Policial y demas departamentonan di e strategisch grensoverleg.

Na mes momento, nos ta anuncia cu e di cuater (4) radar a yega Aruba, y lo wordo instala na inicio di aña 2024.

Importante pa menciona ta cu pais Aruba lo no otorga ningun tipo di asilo na e personanan aki cu a purba di drenta Aruba na un manera ilicito.

Bisando esaki, Ministerio di Husticia y Asuntonan Social kier pone enfasis riba cada ken cu tin intencion pa drenta Aruba na un manera ilicito, pa porfabor no haci esaki, pasobra bo lo sali perhudica. E ta di riesgo halto y sumamente peligroso cu consecuencianan fatal, y si logra drenta Aruba, bo lo wordo deporta bek sin oportunidad di asilo.

Pais Aruba ta inverti hopi den tecnologia, personal y e strategisch grensoverleg. Manera ta conoci e groeifonds pa cu esaki a keda aproba, como tal lo bay inverti aun mas pa asina fortifica aun mas e seguridad na nos frontera.







**BON PASCO**  
y Feliz 2024



*Endy Croes*  
MINISTER

## **MINISTER ENDY CROES A REUNI CU SARP AIRLINES PA DIALOGA RIBA E POSIBILIDAD PA E PROYECTO "SPORT JET"**

**Pa sigui promove e desaroyo di deporte en general**



Recientemente, Minister Endy Croes a reuni cu gerencia y propietario di Sarpa Airlines. Presente na e encuentro tabata Sr. Jose Gregorio Ostos, Sra. Nathaly Arbelaez gerente commercial y Sr. Erick Fernandez consehero. Sarpa Airlines ta un compania Colombiano cu su base di operacion na Aeropuerto Internacional El Dorado Bogotá y na José María Córdova Medellín. Sarpa Airlines tin mas di 40 aña manehado avion comercial, "air ambulance" y charter. Tambe e linea aereo Sarpa tin varios contrato cu e ekiponan profesional di futbol na Colombia y pafo di Colombia.

Sarpa ta transporta e hungadonan for di aeropuerto pa aeropuerto, unda e weganan nacional y internacional ta tuma lugar. Den cuadro di esaki, gerencia di Sarpa Airlines a duna un presentacion di con nan ta opera y/of funciona. Minister di Deporte Endy Croes tin e vision cu un dia lo kier logra un contrato cu un aerolinea, unda cu nos deportistanan di seleccion por sali na un manera mucho mas facil y yega

directamente e lugan di competencia y bin bek. Esaki tanto pa e weganan di fogueo y otro intercambianan, por ehempel, ora e deportistanan bay train na un di e islanan di Caribe. Minister di Deporte ta busca e conexion a base di e plan y vision cu e tin.

Sarpa Airlines a duna un presentacion encuanto e plan aki, cual ta den un fase inicial ainda. Minister Endy Croes a keda di provee data y informacion manera, cuanto ekipo ta biaha pa aña y cu e destinacion ta entre 2 ora pa 2 ora y mey. Den e prome kwartaal di 2024 Sarpa Airlines lo presenta un oferta.

Minister Endy Croes a indica cu lo busca e hermandad entre Gobierno di Curaçao y Gobierno di Aruba si ta desea di participa den e proyecto aki. Pa hunto por carga un tipo di "sport jet" pa promove e desaroyo di deporte en general. "E ta un sueño, e ta un plan y e presentacion ta riba mesa. Tin trabou pa haci pa finalmente nos evalua si e ta factibel", Minister Endy Croes a finalisa. ■■■



# MINISTER ENDY CROES A ACUDI NA E SHOW DI PASCO DI LEERORKEST NA PRINSES AMALIA BASISSCHOOL

Recientemente, Minister di Enseñansa y Deporte Endy Croes a acudi na e Show di Pasco di Leerorkest na Prinses Amalia Basisschool. Alrededor di 360 alumno di Prinses Amalia Basisschool a duna un bunita presentacion musical. E alumnonan di klas 3, 4, 5 y 6 a toca diferente instrumento, entre otro, violon, cello, trompet, trombone, dwarsfluit y clarinet. Tambe e alumnonan di klas 1 y 2 a canta diferente cancion di Pasco.

Un bunita presentacion di e muchanan talentoso di Prinses Amalia Basisschool. Minister Endy Croes ta gradici Leerorkest cu ta siña e muchanan cu hopi amor y ta contribui den e desaroyo musical di Pais Aruba. Pa finalisa, e mandatario di Enseñansa ta felicita e alumnonan di Prinses Amalia Basisschool cu nan tremendo presentacion di Leerorkest y ta desea ful e team di Prinses Amalia Basisschool feliz dianan di fiesta. ■■■







# RESUMEN DI SIMAN

Asuntonan General,  
Innovacion,  
Organisacion Gubernamental,  
Infraestructura y  
Planificacion Teritorial

PROME MINISTER, EVELYN WEVER-CROES

9-15 di december, 2023



## Gobierno di Aruba a actua na un manera responsabel y a cumpli cu Constitucion E CAMBIO CU A WORDO HACI DEN E PRESUPUESTO SUPLETORIO 2 NO MESTER A BAY RAAD VAN ADVIES

Recientemente a tuma nota di reaccion di Parlamentario Gerlien Croes tocante e cambio haci den e Presupuesto Supletorio 2 bisando cu esaki mester a bay Raad van Advies prome cu el a wordo manda Parlamento. Prome Minister a duna di conoce cu Gobierno di Aruba a actua na un manera responsabel y a manda e Presupuesto Supletorio 2 pa Raad van Advies, aunke e no mester a bay Raad van Advies paso e cambio ta conforme ley. "Gobierno por adapta e presupuesto di DOW cu a pasa Januari 2023 cu un ley di Presupuesto Supletorio sin cu esaki bay bek Raad van Advies.



## Reunion den Parlamento pa trata Presupuesto Supletorio pa 2023 CU E ENTRADA EXTRA DI 50 MIYON FLORIN, GOBIERNO LO INVERTI DEN VARIOS PROYECTO IMPORTANTE

Dialuna 11 di December, a tuma luga den Parlamento e reunion pa trata Presupuesto Supletorio pa 2023. Esaki pa motibo cu e resultadonan di aña 2023 ta miho cu loke a premira. Esaki ta e di dos cambio den e presupuesto. Prome Minister a splica cu e surplus ta mas halto di loke a premira, e surplus ta subi di 60 miyon florin pa 112 miyon florin, cual ta trece cune entrada extra di 50 miyon florin. Gobierno a dicidi pa inverti y a scoge algun proyecto cu kier a haci desde hopi tempo caba pero no tawata tin fondo pa esakinan.



## DURANTE REUNION PUBLICO DEN PARLAMENTO PROME MINISTER UN BIAHA MAS A SPLICA TOCANTE CAMBIONAN DI LAFT: A PONE CORESPONDENCIA 'TER INZAGE' PA TUR PARLAMENTARIO LESA

Durante e reunion publico Prome Minister a contesta preguntanan riba presupuesto supletorio, entre otro riba e tema di relacion cu Hulanda. Prome Minister a splica e procedura pa yega na e cambionan di LAft. Segun oposicion Secretario di Estado van Huffelen lo a declara cu Prome Minister ta gaña, aki Prome Minister a coregi oposicion y a duna Parlamento tur prueba cu en todo caso e no ta gaña. Den e prome siman di October, tawata tin varios negosacion cu Hulanda na unda a bin tres condicion nobo riba mesa. Gobierno na principio a bay di acuerdo cu dos condicion y bou presion y bou protesta a acepta e di tres condicion. Prome Minister a expresa cu despues di esaki, el a haya un carta di contesta gradiciendo Gobierno di Aruba, cu el a pone ter inzage' pa tur Parlamentario pasa den nan. Cu esaki a prueba cu locual e Secretario di Estado a bisa no ta corecto.



### PROYECTO EDUTECH

Relaciona cu e scolnan ganado di e proyecto di Edutech, Prome Minister a bishita Scol Preparatorio Nos Paraiso cu ta situa na Paradera. E Proyecto aki ta encera 7 flipboards pa asina lesnan por bay na manera digital. Prome Minister a wordo ricibi pa e docentenan y muchanan hopi contento y entusiasmo cu e bishita Prome Minister a pasa den cada klas pa comparti cu e muchanan y mira con e muchanan ya caba ta domina e flipboards hopi bon y con hopi nan ta gusta e forma digital aki pa siña. Prome Minister ta felicita cabesante, cabesante suplemente, na e ekipo di educadornan y alumnonan di Scol Preparatorio Nos Paraiso.

### PRESUPUESTO SUPLETORIO 2023 APROBA

Dialuna 11 di December, Parlamento a aproba e presupuesto supletorio 2023 Esaki ta e di dos cambio riba presupuesto supletorio pa 2023 cu a wordo haci. Cu aprobacion di e presupuesto supletorio aki, awor Gobierno por realiza inversionnan den enseñansa; den speelplaats, den MAVO na Paradera, den seguridad; post nobo pa Brandweer. Inversion den oficinanan pa Parlamentarionan, mas computer pa digitalisa servicio di Gobierno, y inversion den cuido di nos grandinan.

### FORSA Y CONDOLENCIA NA FAMIAMAN DI VICTAMANAN CU A PERDE NAN BIDA DEN E TRAGEDIA DI BOTO CU A BOLTER

Diahuebs 14 di December mainta, Prome Minister durante conferencia di prensa di Gobierno di Aruba, a elabora riba e noticia tragico di un boto transportando personanan for di Venezuela. E siman aki a habri cu e noticia lamentabel aki na unda 4 persona a perde nan bida despues cu e boto a bolter den e lama bruto cerca di nos costanan. Prome Minister a duna di conoce cu el a tuma contacto cu Consulado di Venezuela na Aruba y Embahada di Hulanda na Venezuela pa expresa sentimentonan di forsa y condolencia na e famianan di esnan cu a perde nan bida. Den e curso di e siguiente dianan, Gobierno lo trece mas informacion di loke cu ta haciendo pa actua cu man duro contra esnan cu ta sigui fomenta y stimula e tipo di tragedianan aki..

### PROYECTO SISTEMA DI AUTOMATISACION NOBO DI KADASTER

Durante conferencia di prensa di Gobierno, hunto cu Director di DVL, señor Leo de Cuba, Prome Minister a anuncia e Proyecto Sistema di Automatizacion nobo di Kadaster, Dienst Landmeetkunde en Vastgoedregistratie (DLV). E departamento aki, manera conoci, ta encarga cu registro di tur propiedad na Aruba, propiednan priva (eigendom) y propiednan di Gobierno (erfpacht, huurgrond). Ta sumamente importante pa e departamento tin e registro up to date y corecto na tur momento pa e maneho cana bon.







# BON PASCO y Feliz 2024

Aña 2023 a pone character y forsa di nos pueblo na prueba, y hunto nos a demostra cu nos ta un nacion balente. Nos curashi a resalta y a ilumina e caminda nos dilanti. Cada ciudadano di nos pais ta posee e character di e Arubiano balente cu ta lanta mainta cu determinacion pa sigui padilanti.

Den e temporada di celebracion aki, laga nos demostra otro cu nos balentia ta fuerte pa enfrenta futuro, superando retonan y lagando un legado di curashi pa nos generacionnan nos dilanti.

Gobierno di Aruba ta desea pueblo di Aruba un Pasco yen di alegria y un Aña Nobo yen di posibilidad y balentia.



*Nas ta un pais*  
**BALENTE**